

A AUSSIGER  
BEITRÄGE B

GERMANISTISCHE SCHRIFTENREIHE  
AUS FORSCHUNG UND LEHRE

4  
\*\*\*\*\*  
2010  
4. JAHRGANG

*Differenz und Hybridität:  
Grenzfiguren als literarischer Topos*

**Hrsg. von  
Renata Cornejo, Jana Hrdličková und Karin S. Wozonig**



ACTA UNIVERSITATIS PURKYNIANAE  
FACULTATIS PHILOSOPHICAE STUDIA GERMANICA

# AUSSIGER BEITRÄGE

Germanistische Schriftenreihe aus Forschung und Lehre

---

## *Redaktionsrat:*

Hana Bergerová (Ústí n. L.), Andrea Bartl (Bamberg), Renata Cornejo (Ústí n. L.),  
Ekkehard W. Haring (Nitra/Wien), Klaus Johann (Münster), Georg Schuppener  
(Leipzig/Plzeň), Marek Schmidt (Ústí n. L.)

E-Mail-Kontakt: [ABRedaktion@ujep.cz](mailto:ABRedaktion@ujep.cz)

Für alle inhaltlichen Aussagen der Beiträge zeichnen die Autor/innen  
verantwortlich.

Hinweise zur Gestaltung der Manuskripte unter <http://kgerff.ujepurkyne.com>

Die Zeitschrift erscheint einmal jährlich.

Seit dem Heft 2 (2008) durchlaufen die Beiträge ein Peer-Review-Verfahren.

*Anschrift der Redaktion:* Katedra germanistiky FF UJEP  
České mládeže 8, CZ-40096 Ústí nad Labem

*Bestellung in Tschechien:* Knihkupectví UJEP  
Brněnská 2, CZ-40001 Ústí nad Labem  
[knihkupectvi@rek.ujep.cz](mailto:knihkupectvi@rek.ujep.cz)

*Bestellung im Ausland:* PRAESENS VERLAG  
Wehlistraße 154/12, A-1020 Wien  
[bestellung@praesens.at](mailto:bestellung@praesens.at)

*Design:* LR Consulting, spol. s r. o.  
Dlouhá 1548/5, CZ-40001 Ústí nad Labem  
[lubomir@lrdesign.cz](mailto:lubomir@lrdesign.cz)

*Technische Redaktion  
und Druck:* Jiří Bartoš – SLON, spol. s r. o.  
U Chemičky 880/18, CZ-40001 Ústí nad Labem

*Auflage:* 200

© Univerzita J. E. Purkyně v Ústí nad Labem, Filozofická fakulta  
Ústí nad Labem, 2010

ISSN 1802-6419

ISBN 978-3-7069-0632-6



# INHALTSVERZEICHNIS

**Vorwort der Herausgeber** 7

## I. LITERATURWISSENSCHAFTLICHE BEITRÄGE

**Literarische Wertungen** 11

**ARVI SEPP:** Grenzübergänge. Transkulturalität und belgische Identität in der aktuellen deutschsprachigen Literatur in Belgien 13

**HANS-JOACHIM SCHOTT:** „Mein Heute passt nie zum Gestern“. Der Genuss der Souveränität in Hebbels *Judith* 27

**TABEA DÖRFELT-MATHEY:** Spiel nicht mit den Schmuddelmädchen! – Über literarische Grenzgänger und ihre Ausgrenzung am Beispiel von Else Buschheuers *Ruf! Mich! An!* und Charlotte Roches *Feuchtgebiete* 39

**Figuren des Hybriden** 53

**CONSTANTIN SONKWÉ TAYIM:** Kulturelle Identität und Differenz: Das Jüdische und das Christliche in Heinrich Heines *Rabbi von Bacherach* 55

**GOTTFRIED SCHNÖDL:** Zur Abkehr von Souverän und Natur in Alfred Döblins *Berge, Meere und Giganten* 67

**ANGELIKA BAIER:** Beyond the Either/Or?! – Literatur über Hermaphroditismus am Beispiel von Ulrike Draesners Romans *Mitgift* (2002) 79

**Identitätskonzepte als Grenzüberschreitungen** 93

**NICOLE BISCHOFF:** „Die blödsinnige Großmutter war die erste gewesen, die ihn erkannt hatte.“ – Die alte Frau als Grenzgängerin in Adalbert Stifters Erzählungen 95

**JANA HRDLÍČKOVÁ:** „[E]in Ort der Lebendigen *und* der Toten“. Konstituierung und Aufhebung der Grenze zwischen Leben und Tod in Marie Luise Kaschnitz' Selbstfindungsbuch *Wohin denn ich* (1963) 111





<b>KATHARINA MANOJLOVIC/HARALD SCHMIDERER:</b> Das Leben von den Zwischenräumen. Zu Peter Handkes <i>Die Wiederholung</i>	127
<b>CARME BESCANS LEIRÓS:</b> „Das, wo wir herkommen, wird es nicht mehr geben, und das, was wir kriegen, wird uns fremd sein.“ Eine literarische Betrachtung der Wende als Problematisierung von Grenzen	139
<b>II. REZENSIONEN</b>	151
<b>Michaela Bürger-Koftis (Hrsg.):</b> Eine Sprache – viele Horizonte... Die Osterweiterung der deutschsprachigen Literatur. Porträts einer neuen europäischen Generation. Wien: Praesens, 2008 ( <i>Renata Cornejo</i> )	153
<b>Peter Cichon/Ludmila Cichon (Hrsg.):</b> Didaktik für eine gelebte Mehrsprachigkeit. Wien: Praesens, 2009 ( <i>Šárka Blažková Sršňová</i> )	155
<b>Peter Ďurčo/Ružena Kozmová/Daniela Drinková (Hrsg.):</b> Deutsche Sprache in der Slowakei. Festschrift für Prof. Dr. Ilpo Tapani Piirainen. Trnava/Bratislava: Universität der Hl. Cyrill und Method, 2009 ( <i>Georg Schuppener</i> )	156
<b>Ulrike Eder:</b> Mehrsprachige Kinder- und Jugendliteratur für mehrsprachige Lernkontexte. Wien: Praesens Verlag, 2009 ( <i>Jarmila Jehličková</i> )	158
<b>Julia Frank (Hrsg.):</b> Grenzübergänge. Autoren aus Ost und West erinnern sich. Frankfurt am Main: Fischer, 2009 ( <i>Carmen Bescansa Leirós</i> )	159
<b>Achim Geisenhanslüke/Georg Mein (Hrsg.):</b> Schriftkultur und Schwellenkunde (Literalität und Liminalität 1), Grenzräume der Schrift (Literalität und Liminalität 2). Bielefeld: Transcript, 2008 ( <i>David-Christopher Assmann</i> )	160
<b>Clemens Götz:</b> Geschichte, Politik und Medien im dramatischen Spätwerk Thomas Bernhards. Marburg: Tectum, 2009 und <b>Edith Kovács:</b> Richter und Zeuge. Figuren des Autors in Thomas Bernhards Prosa. Wien: Praesens, 2009 ( <i>Zdeněk Pecka</i> )	163



<b>Stefan Krist/Patricia Brooks/Günter Vallaster (Hrsg.):</b> Das literarische Sprachlabor. Workshop-Konzepte für den Deutsch-Unterricht. Wien: Praesens, 2009 ( <i>Jarmila Jehličková</i> )	166
<b>Christine Magerski/Syjetlan Lacko Vidulić (Hrsg.):</b> Literaturwissenschaft im Wandel. Aspekte theoretischer und fachlicher Neuorganisation. Wiesbaden: VS, 2009 ( <i>Karin S. Wozonig</i> )	168
<b>Ester Saletta:</b> Ein kleines Juwel. Die italienische Rezenption Marlen Haushofers. Mit besonderer Berücksichtigung ihres Kinderbuchs „Brav sein ist schwer“. Wien: Praesens, 2010 ( <i>Christa Gürtler</i> )	170
<b>Monika Straňáková:</b> Literarische Grenzüberschreitungen. Fremdheits- und Europa-Diskurs in den Werken von Barbara Frischmuth, Dževad Karahasan und Zafer Şenocak. Tübingen: Stauffenburg, 2009 ( <i>Ester Saletta</i> )	171
<b>Nadežda Zemaníková:</b> Búranie múrov. Podoby a premeny východného Nemecka v nemeckej próze po roku 1989. Banská Bystrica: Univerzita Mateja Bela, 2009 ( <i>Ján Demčišák</i> )	174
<b>III. AKTUELLE BERICHTE u.a.</b>	177
<b>Internationale sprachwissenschaftliche Konferenz „Korpuslinguistik Deutsch-Tschechisch kontrastiv“</b> in Sambachshof und Würzburg, 06.-08. Oktober 2009 ( <i>Iva Kratochvílová, Norbert Richard Wolf</i> )	179
<b>„Tschechen und Deutsche im 20. und 21. Jahrhundert. Neue Sichtweisen auf alte Probleme.“</b> Deutsch-tschechisches Seminar in Sankelmark, 09.-11. Oktober 2009 ( <i>Jarmila Jehličková</i> )	181
<b>Von der Grenze zum Dazwischen.</b> Ein tschechisch-österreichisches Projekt zur Grenze und der Veränderung ihrer Wahrnehmung in Wien, 9.-11. November 2009 und Brünn 7.-10. Dezember 2009 ( <i>Michaela Kropik, Katharina Wessely</i> )	182
<b>Bericht über den V. Germanisten-Kongress</b> in Sevilla, 16.-18. Dezember 2009 ( <i>Fernando Magallanes</i> )	184



<b>Bericht über die Linguistik-Tage</b> in Freiburg im Breisgau, 02.-04. März 2010 ( <i>Martin Lachout</i> )	185
<b>Sprachliches Wissen zwischen Lexikon und Grammatik.</b> Bericht über die 46. Jahrestagung des Instituts für Deutsche Sprache in Mannheim, 09.-11. März 2010 ( <i>Veronika Kotůlková</i> )	186
<b>„Mittlerin aus Europas Mitte“ – 3. MGV-Kongress</b> in Wien, 08.-10. April 2010 ( <i>Manfred Glauniger</i> )	190
<b>„Gedichte und Geschichte – Zur poetischen und politischen Rede in Österreich“.</b> Tagung der Franz Werfel-Stipendiaten und -Stipendiatinnen in Wien, 16.-17. April 2010 ( <i>Roman Kopřiva</i> )	191
<b>Binationales Kolloquium zur Problematik der Migrationsformen im 20. und 21. Jahrhundert in Geschichte und Kunst</b> in Ústí nad Labem, 22.-24. März 2010 und Linz 04.-07. Mai 2010 ( <i>Jarmila Jehličková</i> )	195
<b>Ein „hinternationaler“ Schriftsteller aus Böhmen:</b> Dritte internationale Johannes-Urzdil-Konferenz in Ústí nad Labem, 05.-08. Mai 2010 ( <i>Vera Schneider</i> )	197
<b>„Wir sind Tschechinnen, wir schreiben Deutsch!“</b> – Öffentliche Gesprächsrunde mit deutschsprachigen Autorinnen in Prag, 13. Mai 2010 ( <i>Jenifer Johanna Becker</i> )	203
<b>„Überkreuzungen. Verhandlungen kultureller, ethnischer, religiöser und geschlechtlicher Identitäten in österreichischer Literatur und Kultur.“</b> MALCA-Tagung in Wien, 22.-25. Mai 2010 ( <i>Daniela Drobna, Katharina Haderer, Natalie Lamprecht, Friedrich Teutsch, Esther Wratschko</i> )	205
<b>Verzeichnis der englischen Abstracts</b>	209
<b>Verzeichnis der Beiträger/innen</b>	213
<b>Verzeichnis der Gutachter/innen</b>	218

